



**Code der Ausschreibung:
AOV/SUA-SF 006/2021**

**DIENSTLEISTUNG REINIGUNGSDIENST IM
NOI TECHPARK BOZEN**

Erkennungskode CIG: 86178960C2

**Codice gara:
AOV/SUA-SF 006/2021**

**SERVIZIO DI PULIZIA
NEL NOI TECHPARK BOLZANO**

Codice CIG: 86178960C2

Erläuterung Nr. 16

Chiarimento n. 16

Frage Nr. 1

In Bezug auf „1. TECHNISCHES PROJEKT ZUR AUSFÜHRUNG DER DIENSTLEISTUNG“ – S. 49 der Ausschreibungsbedingungen, möchten wir einige Widersprüche zwischen der „Tabelle der Bewertungskriterien“ und den Ausschreibungsbedingungen mitteilen.

Im Einzelnen:

A) im Punkt 1.1 der Ausschreibungsbedingungen wird die „Liste der Reinigungsmittel, Desinfektionsmittel, Hilfsprodukte und sonstiger Produkte sowie der eingesetzten Geräte“ genannte, während in der „Tabelle der Bewertungskriterien“ entspricht der Punkt 1.1 den „Modalitäten für die Ausführung des Dienstes“;

B) in den Ausschreibungsbedingungen werden die „Kontrollmechanismen bezüglich der ordnungsgemäßen Ausführung der Reinigungsleistungen“ nach Punkt 1.3 der „Tabelle der Bewertungskriterien“ weder erwähnt noch beschrieben;

Es wird daher höflich gefragt, ob technische Bericht vorrangig auf der Grundlage der in den Ausschreibungsbedingungen festgelegten Anforderungen oder auf der Grundlage jener in der Tabelle der Bewertungskriterien.

In Anbetracht der Rechtsprechung, die die Ausschreibungsbedingungen als vorrangig betrachtet, bitten wir höflich, falls ihrer Ansicht nach sich dieser Vorrang bestätigt, eine Verlängerung der Angebotsfrist für dieses Verfahren in Betracht zu ziehen, um die Ausarbeitung und der Unterlagen, die in der „Tabelle der Bewertungskriterien“ gefordert werden, aber nicht in den Ausschreibungsbedingungen enthalten sind und nicht gefordert werden, zu ermöglichen.

Quesito n. 1

In riferimento al “ 1. PROGETTO TECNICO RELATIVO ALL’ESPLETAMENTO DEL SERVIZIO” – pag. 49 del Disciplinare di Gara - si segnalano alcune incongruenze tra la “Tabella criteri di valutazione” e il Disciplinare di Gara stesso.

In particolare:

A) al punto 1.1 del Disciplinare viene indicato “Elenco dei detergenti, disinfettanti, prodotti ausiliari e altri prodotti nonché degli attrezzi utilizzati”, mentre nella “Tabella criteri di valutazione” il punto 1.1 corrisponde a “Modalità di esecuzione del servizio”;

B) nel Disciplinare di gara non viene menzionato né descritto il punto 1.3 della “Tabella criteri di valutazione” relativo ai “Meccanismi di controllo relativi alla regolare esecuzione del servizio di pulizia”.

Si chiede cortesemente se per la relazione tecnica deve essere considerato preminente quanto richiesto nel Disciplinare di Gara oppure quanto richiesto nella Tabella criteri di valutazione.

Considerando giurisprudenzialmente il Disciplinare preminente nella documentazione di gara e se anche a Vostro avviso tale preminenza si conferma, chiediamo cortesemente di ponderare una proroga dei termini di consegna della presente procedura ai fini della integrazione ed elaborazione di quanto richiesto nella “Tabella criteri di valutazione” non contenuto e non richiesto dal Disciplinare di gara.

**Antwort Nr. 1**

Es gilt zwischen zu unterscheiden zwischen den Unterlagen, aus denen das technische Angebot besteht und den Kriterien und Unterkriterien, die sich auf den Inhalt dieser Unterlagen beziehen und anhand derer die Bewertung erfolgt.

Das technische Projekt zur Ausführung der Dienstleistung, welches übereinstimmend in der Tabelle der Bewertungskriterien (Kriterium 1) als auch in den Ausschreibungsbedingungen (Pt. 1 auf S. 49) verlangt wird, muss die in den Unterkriterien 1.1, 1.2 und 1.3 beschriebenen Aspekte des technischen Angebots erläutern. Es handelt sich also um eine Vorgabe in Bezug auf den Inhalt des technischen Berichts selbst, welcher auf 2 Seiten im DIN A4 Format folgende Aspekte beschreiben muss:

- die Modalitäten zur Ausführung des Dienstes (Unterkriterium 1.1);
- die Ausrüstung (Unterkriterium 1.2);
- die Kontrollmechanismen bezüglich der ordnungsgemäßen Ausführung (Unterkriterium 1.3).

Die Liste der Reinigungsmittel, Desinfektionsmittel, Hilfsprodukte und sonstiger Produkte versteht sich als Anlage zum technischen Projekt. Die Nummerierung dieser Anlage in den Ausschreibungsbedingungen (1.1) dient lediglich der Unterscheidung vom eigentlichen technischen Projekt und sollte nicht zu Verwechslungen führen.

Der Zeitraum für die Angebotsabgabe wird nicht verlängert.

Risposta n. 1

Bisogna distinguere tra i documenti che compongono l'offerta tecnica e i criteri e sottocriteri che si riferiscono al contenuto di tali documenti e in base ai quali viene eseguita la valutazione.

Il progetto tecnico relativo all'espletamento del servizio, richiesto sia nella tabella dei criteri di valutazione (criterio 1) che nel disciplinare (pt. 1 su pagina 49), deve illustrare gli aspetti dell'offerta tecnica descritti nei sottocriteri 1.1, 1.2 e 1.3. Si tratta quindi di una prescrizione circa il contenuto del progetto tecnico stesso che, su 2 facciate in formato DIN A4, deve illustrare:

- le modalità di esecuzione del servizio (sottocriterio 1.1);
- le attrezzature (sottocriterio 1.2);
- i meccanismi di controllo relativi alla regolare esecuzione del servizio di pulizia (sottocriterio 1.3).

L'elenco dei detergenti, disinfettanti, prodotti ausiliari e altri prodotti nonché degli attrezzi utilizzati si intende quale allegato al progetto tecnico. La numerazione di questo allegato nel disciplinare (1.1) serve solo a distinguerlo dal progetto tecnico vero e proprio e non deve creare confusione.

Il termine per la presentazione delle offerte non viene prorogato.